ECONO-HEAT™
THE WARMTH OF A HOME

econtroller

EN SLOT-IN THERMOSTAT & TIMER MODULE

Model no. : 102: 230 V 50Hz.
2 year warranty. Supports pilot wire.

DE EIN „ALLES IN EINEM“ THERMOSTAT UND TIMER MODUL

Modell Nummer : 102: 230 V 50Hz.
Unterstützt die Steuerleitung, 2 Jahre Garantie.

FR CASSETTE EMETTRICE PROGRAMMATEUR & THERMOSTAT

Model numero : 102: 230 V 50Hz.
Garantie 2 ans. Peut etre utilise avec fil pilote.

NL SLOT-IN THERMOSTAAT EN TIJDKLOK

Model nr. : 102: 230 V 50Hz.
Ondersteunt “Pilot Wire”.

ES MÓDULO TERMOSTATO Y TEMPORIZADOR INCORPORABLE

Número : 102: 230 V 50Hz.
Dos años de garantía. Adaptado para una interfaz Fil pilote.

PT MÓDULO TERMÓSTATO E TEMPORIZADOR INCORPORÁVEIS

Número : 102: 230 V 50Hz.
Dois Anos de Garantia . Suporta fio piloto.

IT MODULO TERMOSTATO E TIMER INCORPORABILE

Número : 102: 230 V 50Hz.
Due anni di garanzia. Adattato ad un’interfaccia filo pilota.

ECONO-HEAT™ Energy Efficient Appliances (Pty) Limited
Address: 7 Mercury Crescent, Wetton, Cape Town, South Africa 7780
Phone: +27 21 762 6500 Fax: +27 21 762 6500
Email: info@econo-heat.com Web: www.econo-heat.com

DE Machen Sie sich bitte vor Inbetriebnahme des ECONO-HEAT™ eController mit den nachstehenden Sicherheitsvorschriften vertraut:

LESEN UND BEWAHREN SIE DIESE WICHTIGEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN AUF

- Lesen Sie alle Vorschriften und halten sich an den vorgesehenen Verwendungszweck des eController
- Die Heizung muss ausgeschaltet sein, bevor der Stecker in die Steckdose eingesteckt oder gezogen wird. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Stellen Sie stets sicher, dass die Heizung ausgeschaltet ist, bevor Sie versuchen das eController einzusetzen oder zu entfernen, um es zu programmieren.
- Bringen Sie das eController nie mit Flüssigkeiten in Berührung.
- Bewahren Sie die Batterien sicher vor Kindern auf. Bei Batterien besteht Erstickungsgefahr. Im Falle von Verschluckung besteht Gesundheitsgefahr.
- Das eController ist nicht für die Nutzung durch kleine Kinder und gebrechliche Personen ohne Beaufsichtigung gedacht. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden. Ferner ist sicherzustellen, dass sie nicht mit dem eController spielen.
- Änderungen an den Einstellungen oder am Gerät selbst stellen eine Gefahrenquelle dar. Benutzen Sie das eController bitte immer wie von ECONO-HEAT™ vorgeschrieben.
- Sollte das eController einen Defekt aufweisen oder auf irgendeine Weise beschädigt sein, dann bringen sie das eController zur Kontrolle oder Reparatur zum nächsten ECONO-HEAT™ Servicecenter.
- Unter keinen Umständen sollte vom Kunden selbst versucht werden das eController zu reparieren.
- Reparaturen am eController sollten ausschließlich von einem autorisierten ECONO-HEAT™ Servicecenter durchgeführt werden. Bei Missachtung kann Ihre Garantie verfallen.

WICHTIG:

Das eController darf ausschließlich an die ECONO-HEAT™ Wandpaneelheizung angeschlossen werden, deren elektrische Spannung und Frequenz den Spezifikationen auf dem eController Leistungsschild entsprechen. Das eController ist kompatibel mit den folgenden

ZWEI JAHRE GARANTIE

ECONO-HEAT™ garantiert, dass Ihr eController keine Fabrikationsfehler aufweist. Es gelten folgende Bedingungen:

- Im Falle eines Fabrikationsfehlers wird Ihr Produkt repariert oder ersetzt (übliche Verschleißerscheinungen ausgeschlossen), wenn Sie ECONO-HEAT™ innerhalb der ersten 2 (Zwei) Jahre seit Kauf des Originals („Garantiezeitraum“) darüber benachrichtigen;
- Die Verantwortlichkeit von ECONO-HEAT™ beschränkt sich ausschließlich auf Produkte, die sachgemäß aufbewahrt und installiert wurden (entsprechend der ECONO-HEAT™-Installationsanleitung) und ab Lieferdatum:
  - entsprechend den ECONO-HEAT™ Anweisungen bzw. den Beschilderungen benutzt und instand gehalten wurden;
  - keine Reparaturen oder Umbauten an dem Gerät vom Käufer oder von Dritten vorgenommen wurden.
- Die Garantie ersetzt und schließt alle genannten oder stillschweigenden Bedingungen (ob per Gesetz oder auf andere Weise), Garantien oder Verbindlichkeiten jeglicher Art in Bezug auf die Gebrauchstauglichkeit oder die Qualität der Verarbeitung, des Materials oder des Designs aus, soweit kein Gesetz einen solchen Ausschluss verbietet.

BESCHRÄNKTE HAFTUNG

1. Sofern nicht ausdrücklich in den Verkaufsbedingungen bestimmt und sofern nicht anders in den südafrikanischen Verbraucherschutz-bestimmungen (South African Consumer Protection Act, 2008) angegeben, haftet ECONO-HEAT™ nicht gegenüber dem Käufer (oder seinen Angestellten, Bediensteten oder Vertretern, Lieferanten oder Abnehmern) im Falle eines direkten, indirekten oder zufälligen Schadens oder eines Folgeschadens jeglicher Art, wie auch immer dieser entstanden ist (ob vorsätzlich oder vertraglich oder auf sonstige Weise) bei oder im Rahmen der Installation und/oder dem Gebrauch des Geräts. Das bedeutet, dass wenn eine Person bei der Installation oder dem Gebrauch dieser Geräte zu Schaden kommt, Sie ECONO-HEAT™ dafür nicht rechtlich haftbar machen können.
2. Sofern nicht anders in den südafrikanischen Verbraucherschutz-bestimmungen (South African Consumer Protection Act, 2008) geregelt in Bezug auf einen Ausschluss von Haftungsverpflichtungen des Verkäufers, stellt der Käufer hiermit ECONO-HEAT Energy Efficient Heating Appliances (Pty) Ltd (seine Mitglieder, Angestellten oder Vertreter) von allen Klagen, Rechtsverfahren und Ansprüchen jeglicher Art frei seitens Dritten, die aus der Installation bzw. Benutzung bzw. Lieferung der Geräte entstehen. Das bedeutet, dass wenn ECONO-HEAT™ von einer unter dem obigen Paragraph 1 aufgeführten Person aufgrund der Installation oder Benutzung des Geräts verklagt wird, der Käufer ECONO-HEAT™ für jeglichen, durch ein solches Gerichtsverfahren entstandenen Schaden finanziell entschädigen muss.

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf eines eController für Ihre ECONO-HEAT™ Wandpaneelheizung entschieden haben. Als eigenständiges Produkt hat sich die ECONO-HEAT™ Wandpaneelheizung weltweit als eine bemerkenswerte kosten- und energiesparende Heizung bewährt. Bitte beachten Sie, dass die Heizung auch ohne das eController effizient und effektiv arbeitet und ein warmes Sommerklima in ihrem Zuhause schafft, wenn draußen Winter herrscht, und dabei nur 400 Watt Strom verbraucht! Allerdings kann die Heizung im Verbund mit dem eController benutzt werden, um Heizzeiten oder beispielsweise die Raumtemperatur und vieles mehr stundenweise regulieren zu können!

RAUMGRÖSSEN

- Aufgrund verschiedener Faktoren ist es unmöglich genaue Angaben darüber zu machen, welche Paneelgröße oder wieviele Paneelheizungen man in einem Raum anbringen sollte. Allerdings empfehlen wir folgendes:
- Für Gebiete mit normalen Wintern: 1 x 400 Watt oder 2 x 260 Watt pro ca. 10-12 m² Raumfläche.
- Für Gebiete mit sehr kalten Wintern: 1 x 400 Watt oder 2 x 260 Watt pro ca. 8-10 m² Raumfläche.

SCHNELLE INSTALLATIONSSCHRITTE

(SIEHE SCHAUBILD)

1 Schalten Sie die Heizung AUS bevor Sie die Abdeckplatte oder Zubehör abnehmen oder befestigen. Zum demontieren der Abdeckplatte benutzen Sie einen Schraubenzieher, um die Befestigungslasche nach unten zu hebeln und sie gleichzeitig herauszuziehen.

2 Durch Entfernung der Abdeckplatte wird die Heizung automatisch nicht funktionstüchtig. Bewahren Sie die Abdeckplatte daher an einem sicheren Ort auf.

3 Suchen Sie den Batterie-Schutzstreifen auf der Rückseite des eController und ziehen Sie diesen heraus. Ihr eController lässt sich nun programmieren, während Sie es in Ihrer Hand halten.

4 Befolgen Sie die nachstehende INBETRIEBNAHMEANWEISUNG. Danach schieben Sie Ihren eController einfach in die Heizung – und schon ist das Gerät funktionsbereit!

INBETRIEBNAHMEANWEISUNG

1 Bei erstmaligem Einschalten des eController leuchtet das °C -Symbol auf. Wählen Sie die Temperatureinheit °C (Celcius) oder °F (Fahrenheit) durch Drücken der ▲ und ▼ Taste.

2 Bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der ▶ Taste.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1 Drücken und halten Sie die CLOCK ▲ Taste für eine Sekunde gedrückt.

2 Das Uhrensymbol beginnt zu blinken. Stellen Sie die Uhrzeit ein, indem Sie jeweils die Stunden ▲, Minuten ▼ und Tag ▶ Taste drücken.

3 Drücken Sie die ECO Taste, um das Menü zu verlassen.

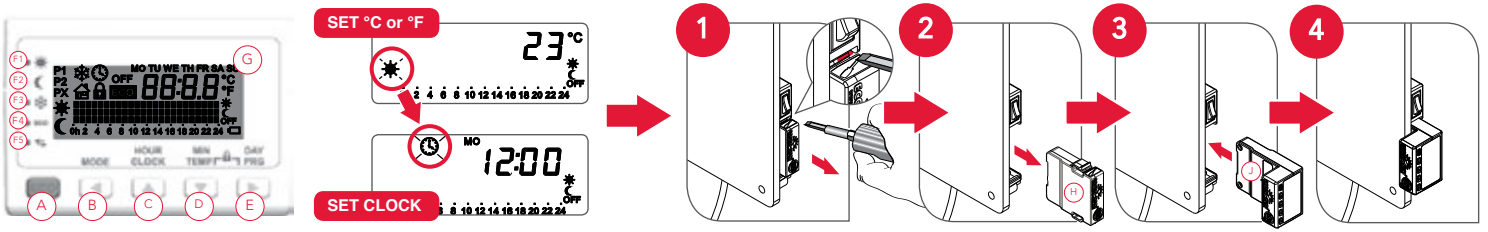
MODUSAUSWAHL

Drücken Sie die MODE-Taste ◀ um sich durch die verschiedenen Modi durchzuklicken – Auto Preset (automat. Voreinstellung) **P1**, Auto Preset **P2**, Auto **PX** (benutzerdefinierter Modus), Comfort ☀, Absenkbetrieb ☾, Anti-frost ❄, Pilot Wire (Steuerleitung) und **OFF** (Aus). Drücken Sie die ECO Taste, um den Eco-Modus (energiesparend) zu aktivieren.

MANUELLE PROGRAMMIERUNG

Bitte beachten Sie: Wenn während des Programmierens 60 Sekunden lang keine Taste betätigt wurde, verlässt das eController automatisch den aktuellen Konfigurationsmodus. Alternativ: Drücken Sie die ECO Taste, um das Menü sofort zu verlassen.

EINSTELLUNG DER COMFORT ☀ UND



MODUS-BESCHREIBUNGEN

P1 **AUTO PRESET 1** Dieser Modus bietet Ihnen die Möglichkeit eines fest voreingestellten Wochenprogramms und kann nicht geändert werden.

Montag bis Freitag
Comfort Modus ist von 4.00 bis 8.00 Uhr aktiv
und von 16.00 bis 23.00 Uhr.
In den Zwischenzeiten läuft die Heizung im Standby **OFF** Modus.

WOCHENENDEN: Samstag und Sonntag
Der Comfort Modus ist von 6.00 bis 23.00 Uhr aktiv.
In den Zwischenzeiten läuft die Heizung im Standby **OFF** Modus.

P2 **AUTO PRESET 2** Dieser Modus bietet Ihnen die Möglichkeit eines fest voreingestellten Wochenprogramms und kann nicht geändert werden.
DURCHGEHEND: Montag bis Sonntag
Der Comfort Modus läuft täglich von 4.00 bis 8.00 Uhr und von 16.00 bis 23.00 Uhr. In den Zwischenzeiten läuft die Heizung im Standby **OFF** Modus.

PX **AUTO PX** (BENUTZERDEFINIERTER MODUS) Hierbei handelt es sich um einen benutzer-definierten Modus, der es Ihnen erlaubt, Temperaturen auszuwählen und manuell den Temperaturmodus Comfort, Absenkbetrieb oder **OFF** für jede Tageszeit und jeden Tag in der Woche zu programmieren.

ECO **ECO** (ENERGIESPARMODUS) Dieser mit einem Tastendruck auszuwählende Modus dient dazu, noch mehr Energie zu sparen, wenn die Heizung in Betrieb ist. Die Temperatur der Heizung bleibt weitestgehend bestehen, jedoch wird die Stromversorgung periodisch unterbrochen – so sparen Sie noch mehr Strom.

COMFORT Die Raumtemperatur wird kontinuierlich entsprechend der Comfort Temperatureinstellungen geregelt. Dieser Modus wird gewählt, wenn man sich meist lange in dem Raum aufhält. Die Temperatur ist bei Auslieferung auf 23°C eingestellt (Werkseinstellung). Sie können diese jederzeit ändern (siehe Bedienungsanleitung).

ABSENKBETRIEB Die Raumtemperatur wird kontinuierlich entsprechend der Absenkbetrieb Temperatureinstellungen geregelt. Dieser Modus wird gewählt, um Energie zu sparen und wird empfohlen, wenn der Raum länger als 2 Stunden nicht benutzt wird. Die Einstellung "Setback" (Absenkbetrieb) eignet sich auch gut, um in z.B. Ferienhäusern hohe Luftfeuchtigkeit und Schimmel zu bekämpfen.

ANTI-FROST Die Raumtemperatur wird kontinuierlich auf mindestens 7 °C oder 45 °F gehalten. Dieser Modus wird gewählt, um den Raum vor zu starkem Auskühlen zu schützen, wenn dieser für länger als 24 Stunden nicht benutzt wird.

STEUERLEITUNG ausschliesslich in Verwendung mit Heizung Typ No. EP44-01 (Verbreitung hauptsächlich im Französischen Raum). Dieser Modus funktioniert über ein zusätzliches Kabel, das die einzelnen Heizpaneele mit einer programmierbaren Regeleinheit verbindet, welche wiederum die einzelnen Moduseinstellungen aktiviert. Die unterstützten Moduseinstellungen sind: Comfort, Absenkbetrieb, Anti-Frost and **OFF** (Aus). Wenn die Heizung nicht mit einer Steuerleitung verbunden ist, stellt sie sich auf den Modus Comfort zurück.

OFF **STANDBY** Das eController ist im Standby-Modus aktiv, liefert der Heizung aber keinen Strom.

SCHLAFMODUS Wenn das eController nicht elektrisch, sondern mit Batterie betrieben wird, stellt es sich nach 2 Minuten auf einen Standby-Modus um, wenn keine Taste betätigt wird (das Display schaltet sich ab). Drücken Sie die ECO Taste, um den Standby-Modus des eControllers zu beenden.

ABSENKBETRIEB TEMPERATUREN

Bitte beachten Sie: Die Heizung sollte Ihren Raum auf ein Maximum von ca. 23°C erwärmen.

1 Drücken und halten Sie die TEMP Taste für eine Sekunde gedrückt.
2 Das Comfort Symbol blinkt auf und der Comfort-Temperatursollwert wird angezeigt (Voreinstellung 23°C oder 74 °F).
3 Erhöhen oder reduzieren Sie den Temperatursollwert (7 - 30 °C, 44 - 86 °F), indem Sie die und Taste.
4 Bestätigen Sie Ihre Eingabe, indem Sie die Taste drücken.
5 Das Absenkbetrieb Symbol wird aufblinken und der Absenkbetrieb Temperatursollwert wird angezeigt (Fehlwert 19°C oder 66 °F).
6 Erhöhen oder reduzieren Sie den Temperatursollwert (7 - 30 °C, 44 - 86 °F), indem Sie die und Taste drücken.
7 Bestätigen Sie Ihre Eingabe, indem Sie die Taste drücken.
8 Das Display geht zum Comfort Sollwert über. Verlassen Sie das Menü, indem Sie auf die ECO Taste drücken.

EINSTELLEN DES AUTO PX MODUS

1 Wählen Sie den **PX** Modus über die MODE Taste aus.
2 Drücken Sie die DAY (Tag) Taste, um das Tagesprogramm auszuwählen, indem Sie sie für eine Sekunde lang gedrückt halten.
3 Die erste Stunde des Tages blinkt auf. Die Zeiteinstellung kann jetzt vorgenommen werden.
4 Wählen Sie den Modus für diese Tageszeit aus.
5 Comfort - Der eController wird die Raumtemperatur entsprechend des Comfort Temperatursollwerts regeln.
6 Absenkbetrieb - Der eController wird die Raumtemperatur entsprechend des Absenkbetrieb Temperatursollwerts regeln.
7 **OFF** Standby – Das eController sorgt dafür, dass die Heizung ausgestellt ist, während es sich im Standby-Modus befindet.
8 Wählen Sie den gewünschten Modus über die und Taste aus.
9 Gehen Sie zur nächsten oder vorherigen Stunde mit der und Taste.
10 Wenn die letzte Stunde (24 Stunden) programmiert und die Taste gedrückt wurde, wird das Menü zu 0 Uhr übergehen. Wenn Sie das Programmieren beendet haben, verlassen Sie das Menü über die ECO Taste oder warten Sie 60 Sekunden.
11 Um mehrere Tage zu programmieren, drücken Sie die DAY (Tag) Taste und halten sie diese für 1 Sekunde gedrückt. Verfahren Sie ansonsten wie zuvor beschrieben.

ÜBERPRÜFUNG IHRER PROGRAMMEINSTELLUNGEN

Wenn Sie den **P1**, **P2** und **PX** Modus gewählt haben, drücken Sie mehrmals auf die DAY (Tag) Taste, um das Programm für jeden Tag zu überprüfen. Der entsprechende Wochentag blinkt auf und zeigt so den Programm-Überprüfungsmodus an. Das eController wird diesen Modus automatisch verlassen, wenn die Taste 5 Sekunden lang nicht betätigt wird.

AKTIVIERUNG DER KINDERSICHERUNG

Drücken und halten Sie sowohl die als auch die Taste für 2 Sekunden gedrückt, um die Kindersicherung zu aktivieren (damit werden alle Tasten deaktiviert). Das Schlosssymbol erscheint dann im Display. Führen Sie diesen Schritt erneut aus, um die Kindersicherung wieder auszuschalten.

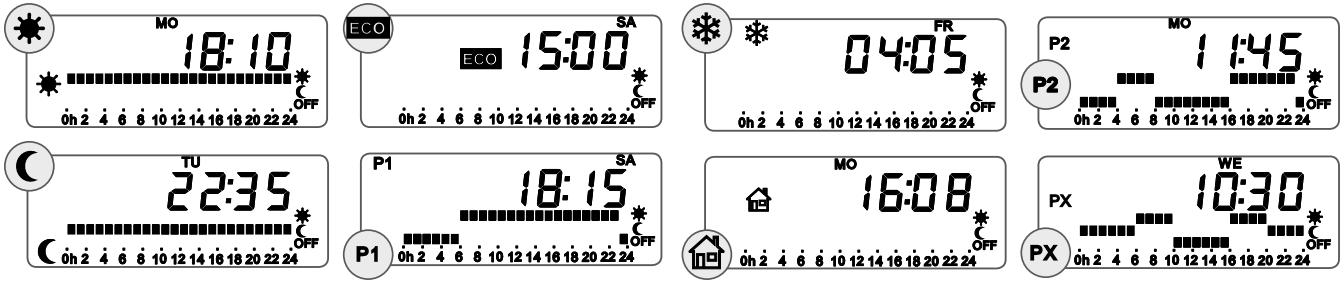
BATTERIEWECHSEL

ACHTUNG: Batterien können bei unsachgemäßem Umgang explodieren. Die Batterie bitte nicht aufladen, zerlegen oder ins Feuer werfen. Wechseln sie die Batterien, wenn das "Batterie leer" Symbol erscheint. Verwenden Sie bitte nur den Batterien Typ CR2032. Mischen Sie niemals benutze und neue Batterien oder Batterien von unterschiedlichen Herstellern. Tauschen Sie immer beide Batterien gleichzeitig aus. Stellen Sie sicher, dass positiv (+) und negativ (-) in die richtige Richtung zeigen. Entsorgen Sie Ihre Altbatterien umgehend gemäß den örtlichen Vorschriften.

AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSTELLEN

Folgen Sie diesen Schritten, um das eController auf seine ursprünglichen Werkseinstellungen zurückzustellen. Ihre persönlichen Einstellungen gehen dabei dauerhaft verloren.

1 Schalten sie die Heizung AUS und nehmen Sie das eController heraus.
2 Nehmen Sie die Batterien für 10 Sekunden oder länger heraus.
3 Setzen Sie die Batterien wieder ein und die Einstellungen entsprechen wieder den Werkseinstellungen.



Achten Sie auf unsere Umwelt, elektrische oder elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie veraltete oder defekte Elektrogeräte über die kommunalen Sammelstellen. Bitte helfen Sie mit, potentiellen ökologischen und gesundheitlichen Auswirkungen durch unsachgemäße Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte tragen Sie mit dazu bei, das Recycling und andere Formen der Verwertung von alten Elektro-und Elektronikgeräte sachgemäß durchgeführt wird. Ihre Gemeinde bietet Ihnen Informationen von Sammelstellen für Elektro-und Elektronikschrott gerne an. Entsorgen Sie Ihre Altbatterien umgehend gemäß den örtlichen Vorschriften.